

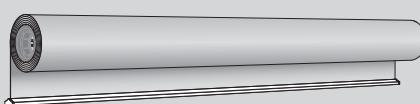
EINFÜHRUNG:

Dieser Leitfaden ist werksseitig geschulten und entsprechend ausgerüsteten Installateuren für PALLADIUM-Rollo von Lutron vorbehalten. Anhand der folgenden Anweisungen werden der Ausbau der elektronischen Antriebseinheit (EDU) aus einem bestehenden Rollo und der Einbau in die Ersatzrolle beschrieben.

Für diese Schritte muss das alte Rollo aus den Befestigungshalterungen gelöst und von der Verkabelung getrennt werden. Nach Installation der EDU in der Ersatzrolle wird das neue Rollo wieder angeschlossen und in den Halterungen angebracht. Anschließend sollten die Grenzwerte nach Bedarf bestätigt werden.

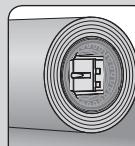
Eine detaillierte Anleitung für den Aus- und Wiedereinbau des Rollos finden Sie im Rahmen-Installations- und Einrichtungsleitfaden des PALLADIUM-Rollosystems.

KOMPONENTEN:



Ersatzrolle

(vormontiertes Rohr, Laufrolle mit Feder – wenn zutreffend, Stoff und untere Leiste; reguläre Rolle/Antrieb links abgebildet)



Laufrollenende



Gummi Kettenrad
nur bei Bedarf verwenden;
siehe Schritt 2D auf Seite 2

ERFORDERLICHE WERKZEUGE:



Elektrobohrer mit
Kreuzschlitz-
Schraubendreher
(Nr. 2)
Bohrereinsatz

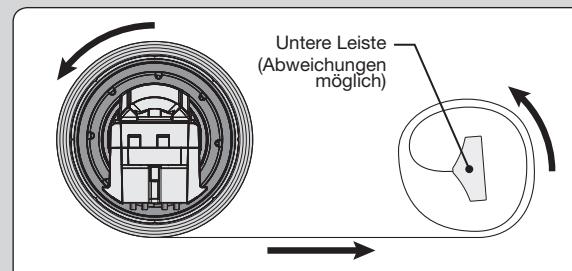
Flachklingen-
Schraubendreher

1 AUSBAU DER EDU AUS DEM BESTEHENDEN ROLLO:

Rollerohr freilegen

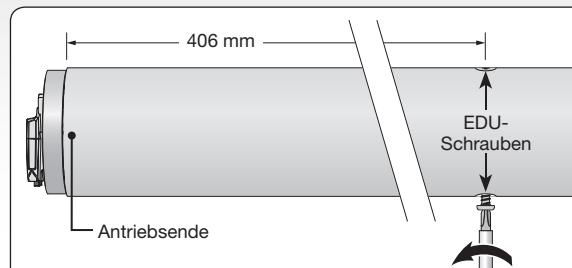
HINWEIS: Bei Rollos ab einer Breite von 1219 mm müssen die folgenden Schritte von mind. 2 Personen durchgeführt werden.

- Bestehendes Rollo aus den Halterungen nehmen und auf eine saubere Arbeitsfläche legen, wo ausreichend Platz ist, damit der Stoff ausgerollt und die EDU entfernt werden kann.
- Stoff vorsichtig abrollen und dabei locker um die untere Leiste wickeln. Der Stoff wird so weit abgerollt, bis das Rollerohr freilegt.



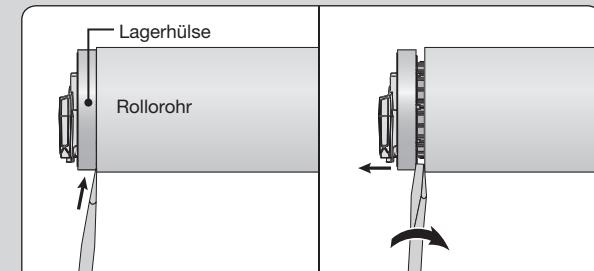
EDU ausbauen

- EDU-Schrauben:** An manchen Rollorohren befinden sich wie nachfolgend abgebildet 406 mm vom Antriebsende entfernt zwei (2) EDU-Schrauben. Verfügt Ihr Rollo Schrauben in diesem Bereich, sind diese zu entfernen und beiseite zu legen, damit sie wie in Abschnitt 2 beschrieben später wieder installiert werden können. Verfügt Ihr Rollorohr nicht über diese Schrauben, können Sie direkt mit Schritt D fortfahren.

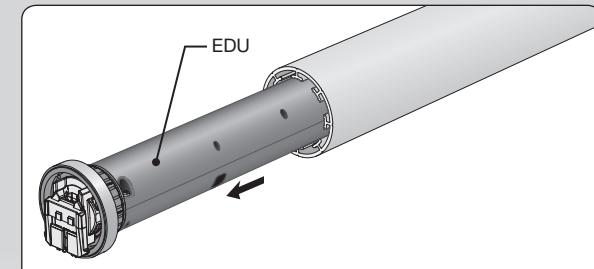


EDU ausbauen (Fortsetzung)

- Spitze des Flachklingen-Schraubendreher zwischen dem Ende des Rohrs und der EDU-Lagerhülse einführen und vorsichtig drehen, um die Komponenten zu trennen.



- Hat sich die Lagerhülse vom Rohr gelöst, kann die EDU ganz aus herausgeschoben werden.



- EDU beiseitelegen, damit sie später in der Ersatzrolle installiert werden kann. Restliche Teile des alten Rollos aus dem Arbeitsbereich entfernen, damit Platz für den nächsten Schritt geschaffen werden kann.

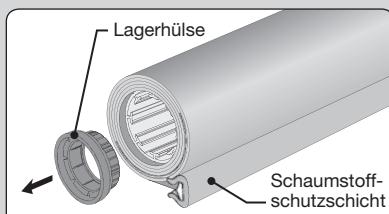
- Mit Abschnitt 2 auf der nächsten Seite fortfahren.

2 EINBAU DER EDU AUS DEM URSPRÜNGLICHEN ROLLO IN DER ERSATZROLLE:

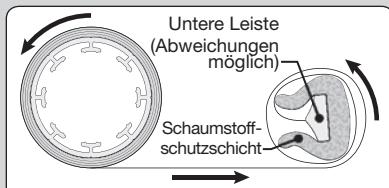
A. Ersatzrolle auf der Arbeitsfläche ablegen.

B. Leere Lagerhülse vom Antriebsende des Rollorohrs entfernen und entsorgen.

Die schützende Schaumstoffschicht an der unteren Leiste bleibt an Ort und Stelle.

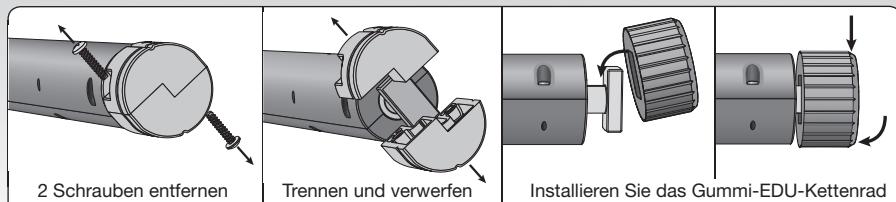


C. Stoff vorsichtig abrollen und dabei locker um die untere Leiste wickeln. Vorsicht! Der Stoff sollte weder Falten entwickeln noch schmutzig werden. Der Stoff wird soweit abgerollt, bis die Oberfläche des Rollorohrs freiliegt.

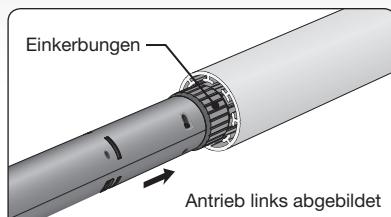


D. Wenn Sie die EDU-Schrauben in Schritt C in Abschnitt 1 entfernt haben, prüfen Sie, ob sich Schraubenlöcher mit 406 mm vom Antriebsende des Austauschrollos befinden. Wenn das Ersatzschirmrohr Löcher aufweist, fahren Sie direkt mit Schritt E fort.

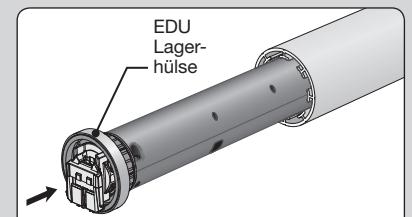
Wenn das Ersatzschirmrohr keine Löcher aufweist, ersetzen Sie den vorhandenen EDU sprocket durch den im Ersatzrollen-Kit enthaltenen Gummi-EDU-sprocket (siehe unten):



E. Einkerbungen am Antriebsende mit den Hohlräumen auf der Innenseite des Rollorohrs ausrichten und Rohre ineinanderschieben.

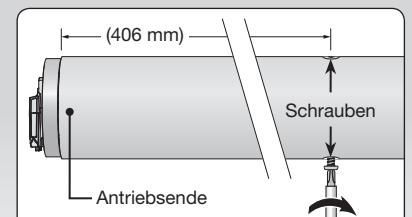


F. Antriebseinheit vollständig in das Rollorohr schieben. Einkerbungen an der EDU-Lagerhülse mit den Hohlräumen auf der Innenseite des Rollorohrs ausrichten und Rohre ineinanderschieben, bis die EDU-Lagerhülse das Ende des Rollorohrs erreicht hat.



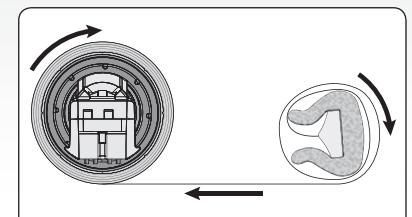
G. Wenn Sie das EDU-Kettenrad im Schritt D ausgetauscht haben, fahren Sie direkt mit Schritt H fort.

Wenn Sie das EDU-Kettenrad nicht ausgetauscht haben (das Ersatzrollo hat Schraubenlöcher), verwenden Sie das Elektrowerkzeug, um die in Schritt C in Abschnitt 1 entfernten EDU-Schrauben wieder zu installieren. Die Schrauben sind selbstzentrierend. Schrauben festziehen, bis die Schraubenköpfe den Anschlag erreichen.



H. Stoff wieder vollständig auf das Rollorohr rollen. Vorsicht! Der Stoff muss dabei gerade und gleichmäßig gerollt werden. Schützende Schaumstoffschicht von der unteren Leiste entfernen.

Die neue Rolle ist installiert und das Rolle kann wieder angebracht werden.



3 EINBAU DES NEUEN ROLLOS:

Neues Rollo anhand der Schritte 3 bis 6 im Rahmen-Installations- und Einrichtungsleitfaden des PALLADIOM-Rollosystems (Best.-Nr. 045657 – als Download auf Lutron.com verfügbar) in den ursprünglichen Halterungen installieren.

HINWEIS: Die ursprüngliche Zuweisung und Grenzwerte der Antriebseinheit gehen bei einem derartigen Umbau nicht verloren, obwohl gewisse Justierungen aufgrund des Ab- und Aufrollens des Stoffs im Rahmen des Rolloaustauschs notwendig sein können.

INTRODUZIONE:

La presente guida è stata preparata solo per installatori che abbiano seguito corsi di formazione della fabbrica e dotati degli attrezzi necessari per l'installazione di tende PALLADIOM di Lutron. Le seguenti istruzioni descrivono la rimozione dell'unità di azionamento elettronica (EDU) da una tenda a srotolamento esistente e l'installazione di tale EDU nella tenda a srotolamento di ricambio.

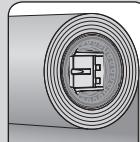
A tal fine, la tenda esistente deve essere scollegata dalle staffe di montaggio e dal cablaggio. Una volta installata l'EDU nella tenda a srotolamento di ricambio, quest'ultima deve essere ricollegata e fissata alle staffe. Poi occorre verificare o regolare i limiti come necessario.

Per istruzioni dettagliate per la rimozione e la reinstallazione, consultare la Guida all'installazione e all'appontamento del telaio del sistema di tenda PALLADIOM.

COMPONENTI:



Tenda a srotolamento di ricambio
(tubo pre-assemblato, elemento di rinvio con molla se pertinente, tessuto e barra inferiore; è illustrata l'estremità di azionamento a sinistra per una tenda a srotolamento regolare)



Estremità di rinvio



Pignone gomma EDU
utilizzare solo quando richiesto;
fare riferimento alla
fase 2D a pagina 2

ATTREZZI NECESSARI:



Avvitatrice con
punta con testa
a croce n. 2



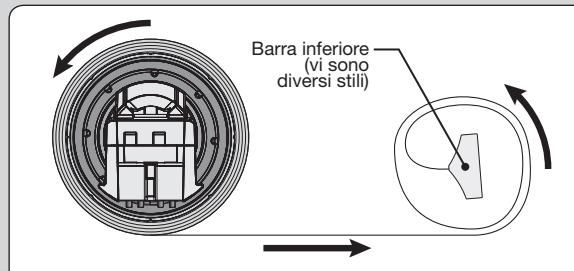
Cacciavite
a testa piatta

1 RIMOZIONE DELL'EDU DALLA TENDA ESISTENTE:

Esporre il tubo della tenda

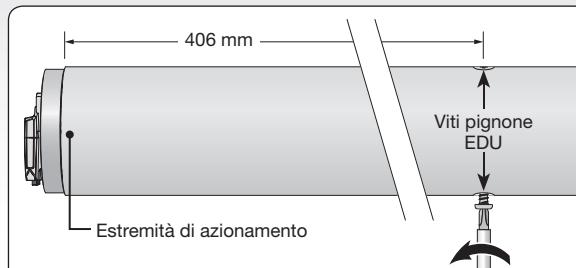
NOTA BENE – Nel caso di tende di larghezza maggiore di 1 219 mm, le seguenti operazioni devono essere compiute da **DUE PERSONE**.

- Una volta rimossa la tenda esistente dalle staffe, poggiarla su una superficie pulita e orizzontale, in un punto in cui vi sia spazio a sufficienza per srotolare il tessuto, e rimuovere l'EDU.
- Srotolare con cautela il tessuto dal tubo mentre lo si avvolge lasciamente intorno alla barra inferiore, continuando finché il tubo non è esposto.



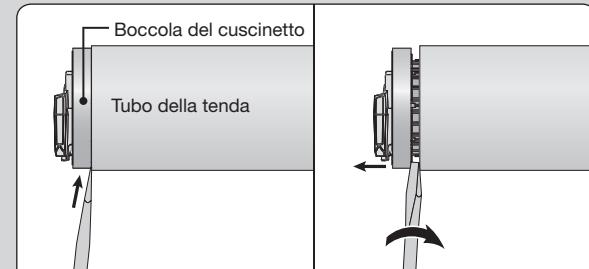
Rimuovere l'EDU

- Viti del pignone dell'EDU:** alcuni tubi presentano due viti del pignone dell'EDU a una distanza di 406 mm dall'estremità di azionamento come illustrato qui sotto. Se il tubo presenta viti in quest'area, estrarle e metterle da parte per reinserirle durante le operazioni indicate alla sezione 2. Se il tubo non presenta queste viti, procedere direttamente al punto D.

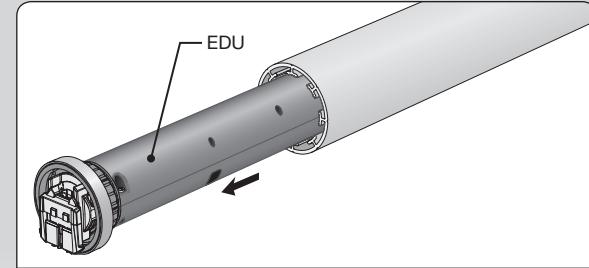


Rimuovere l'EDU (segue)

- Inserire la punta del cacciavite a testa piatta fra l'estremità del tubo della tenda e il boccola del cuscinetto dell'EDU, quindi girarla e fare leva con cautela per separare i due componenti.



- Con la boccola del cuscinetto disinnestata dal tubo, fare scorrere l'EDU completamente fuori dal tubo stesso.



- Mettere da parte l'EDU per installarla nella tenda a srotolamento di ricambio e togliere la parte rimanente della tenda originale dall'area di lavoro per fare spazio per le operazioni successive.

- Procedere alla sezione 2 alla pagina successiva.

2 INSTALLAZIONE DELL'EDU DELLA TENDA A SROTOLAMENTO ORIGINALE IN QUELLA DI RICAMBIO:

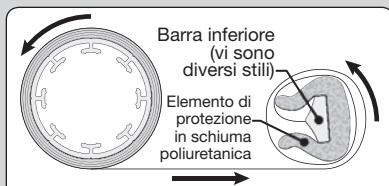
A. Poggiare la tenda a srotolamento di ricambio sulla superficie di lavoro.

B. Rimuovere il boccola del cuscinetto vuoto dall'estremità di azionamento del tubo della tenda e gettarlo.

Lasciare in posizione intorno alla barra inferiore l'elemento di protezione in schiuma poliuretanica.

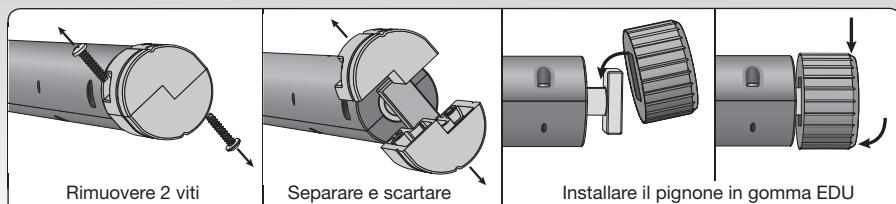


C. Srotolare con cautela il tessuto dal tubo della tenda mentre lo si avvolge lascivamente intorno alla barra inferiore, prestando attenzione a non sgualcirlo o sporcarlo. Continuare finché la superficie esterna del tubo non è esposta.

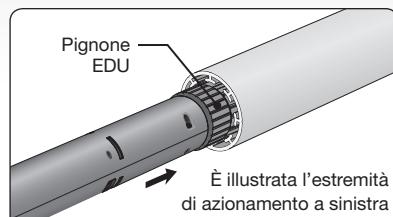


D. Se si estrae le viti con pignone EDU nella fase C della sezione 1, verificare se vi sono fori per viti da 406 mm dall'estremità di guida del tubo trasparente di ricambio. Se il tubo ombreggiatore sostitutivo presenta dei fori, procedere direttamente alla Fase E.

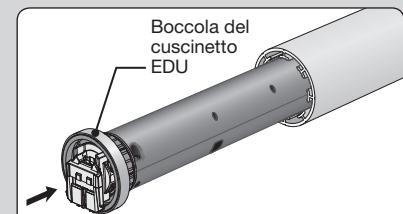
Se il tubo ombreggiatore sostitutivo non presenta fori, sostituire il pignone EDU esistente con il pignone in gomma EDU fornito nel kit del rullo di ricambio, come mostrato di seguito:



E. Allineare le scanalature del pignone dell'EDU con i risalti di indicizzazione all'interno del tubo e inserire il pignone nel tubo stesso.

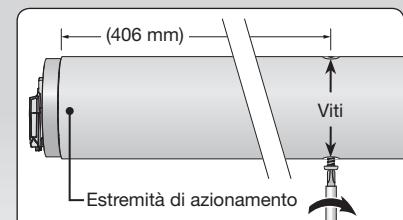


F. Continuare a spingere l'EDU nel tubo. Allineare le scanalature del boccola del cuscinetto dell'EDU ai risalti di indicizzazione all'interno del tubo e spingere finché il boccola del cuscinetto non fa battuta "in quadro" contro l'estremità del tubo stesso.



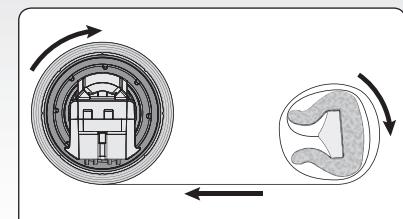
G. Se hai sostituito il pignone EDU al punto D, procedi direttamente alla fase H.

Se non si sostituisce il pignone EDU (il tubo del colore sostitutivo presenta fori per le viti), usare l'avvitatrice per reinserire le viti, che sono autofilettanti, nel pignone dell'EDU, serrandole finché le teste non sono a filo.



H. Eseguire in ordine inverso le operazioni al punto C, riavvolgendo tutto il tessuto intorno al tubo, prestando attenzione a mantenerlo diritto e avvolto in modo uniforme. Rimuovere l'elemento di protezione in schiuma poliuretanica situato intorno alla barra inferiore.

La sostituzione della tenda a srotolamento è così completata e la nuova tenda è pronta per essere installata.



3 INSTALLAZIONE DELLA NUOVA TENDA:

Per installare la nuova tenda nelle staffe originali seguire le istruzioni pertinenti nelle sezioni 3-6 della Guida all'installazione e all'approntamento del telaio del sistema di tenda PALLADIOM (codice articolo 045657, scaricabile dal sito Lutron.com).

NOTA BENE – L'EDU avrà mantenuto le impostazioni dei limiti e le assegnazioni di comando originali, ma potrebbe essere necessario regolare i limiti a causa di variazioni nello srotolamento e riavvolgimento durante la sostituzione **DELLA TENDA**.

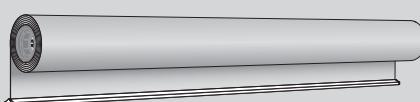
INLEIDING:

Deze handleiding is uitsluitend bedoeld voor installateurs die door de fabrikant zijn uitgerust en getraind in het installeren van PALLADIUM rolgordijnen van Lutron. De onderstaande instructies beschrijven hoe u de elektronische aandrijfseenheid (EDU) van een bestaand rolgordijn verwijdert en in het vervangende rolgordijn installeert.

Om dit te doen, moet u het bestaande rolgordijn uit de bevestigingssteunen halen en de bedrading losmaken. Nadat de EDU in het vervangende rolgordijn is geïnstalleerd, wordt het nieuwe rolgordijn opnieuw aangesloten en in de steunen geplaatst. Controleer de grenswaarden en pas deze zo nodig aan.

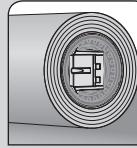
Raadpleeg de PALLADIUM rolgordijnsysteem frame-installatie en configuratiehandleiding voor gedetailleerde instructies over het verwijderen en opnieuw installeren van het rolgordijn.

ONDERDELEN:



Vervangend rolgordijn

(voorgemonteerde buis, prop met veer indien van toepassing, stof en onderlat; normale rol/aandrijving links afgebeeld)



Uiteinde met prop

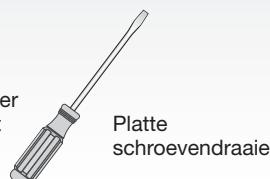


Rubberen EDU-tandwiel
gebruik alleen wanneer nodig;
raadpleeg stap 2D op pagina 2

BENODIGD GEREEDSCHAP:



Elektrische
schroevendraaier
met kruiskopbit
nr. 2



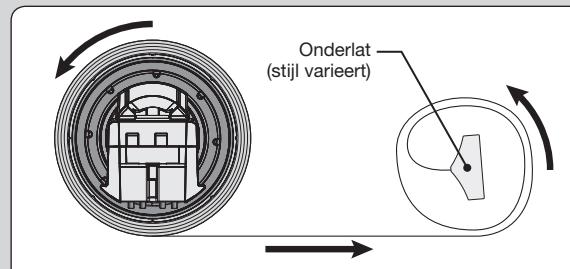
Platte
schroevendraaier

1 DE EDU VAN HET BESTAANDE ROLGORDIJN VERWIJDEREN:

De rolgordijnbuis blootleggen

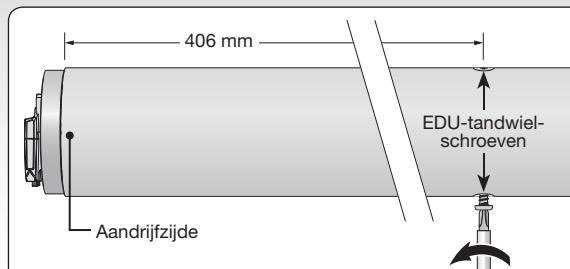
OPMERKING: Voor rolgordijnen die breder zijn dan 1 219 mm, moeten de onderstaande stappen door 2 personen worden uitgevoerd.

- Haal het bestaande rolgordijn uit de steunen en leg het op een schoon horizontaal oppervlak met genoeg ruimte om de stof af te rollen en de EDU te verwijderen.
- Rol de stof voorzichtig van de rolgordijnbuis en losjes op de onderlat. Ga door tot de buis te zien is.



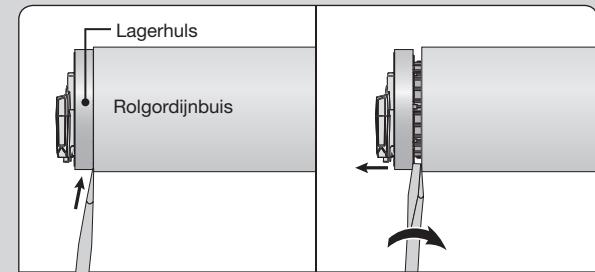
De EDU verwijderen

- EDU-puckschroeven:** Sommige rolgordijnbuizen bevatten op een afstand van 406 mm van de aandrijfzijde twee (2) EDU-puckschroeven, zoals hieronder afgebeeld. Verwijder deze schroeven, indien aanwezig, en leg ze opzij. De schroeven worden in paragraaf 2 teruggeplaatst. Als uw rolgordijn geen schroeven bevat, gaat u rechtstreeks door naar stap D.

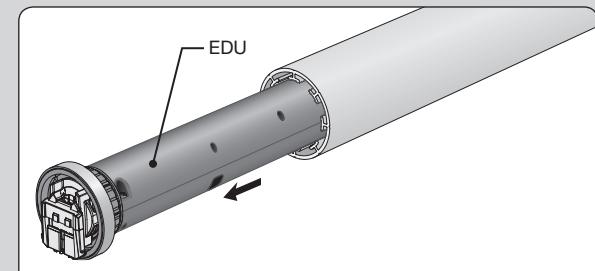


De EDU verwijderen (vervolg)

- Steek de platte schroevendraaier tussen het uiteinde van de buis en de lagerhuls van de EDU. Draai en wruk deze voorzichtig los.



- Nadat de lagerhuls los is, schuift u de EDU in z'n geheel uit de buis.



- Leg de EDU opzij. Deze wordt straks opnieuw in het nieuwe rolgordijn geïnstalleerd. Ruim de rest van het oude rolgordijn op om ruimte te maken voor de volgende stap.

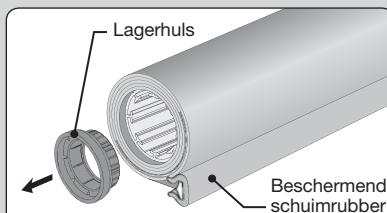
- Ga door naar paragraaf 2 op de volgende pagina.

2 DE EDU VAN HET OUDE ROLGORDIJN OVERZETTEN NAAR HET VERVANGENDE ROLGORDIJN:

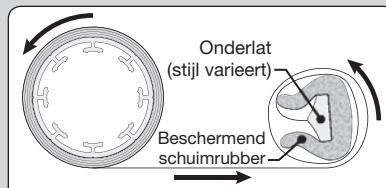
A. Leg het vervangende rolgordijn op het werkoppervlak.

B. Verwijder de lege lagerhuls van de aandrijfzijde van de rolgordijnbus en gooi deze weg.

Laat het beschermende schuimrubber op de onderlat zitten.

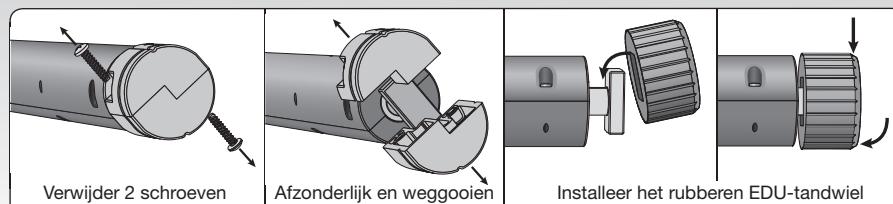


C. Rol de stof voorzichtig van de rolgordijnbus en losjes op de onderlat. Let op dat de stof niet krukt of vuil wordt. Ga door tot de buitenkant van de rolgordijnbus te zien is.

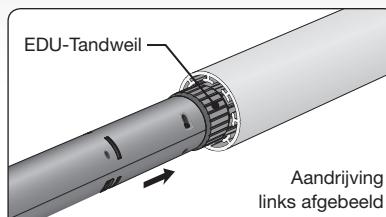


D. Als u EDU-tandwelschroeven hebt verwijderd in stap **C** van hoofdstuk 1, controleer dan op schroefgaten 406 mm van het aandrijfuiteinde van de vervangende rolbus. Als de vervangende rolbus gaten heeft, ga dan rechtstreeks naar stap **E**.

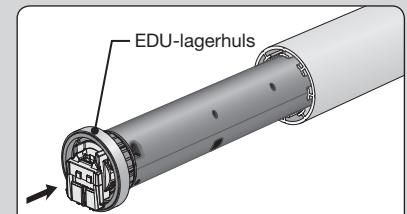
Als de vervangende rolbus geen gaten heeft, vervangt u het bestaande EDU-tandwiel met het rubberen EDU-tandwiel dat is meegeleverd in de vervangrolset, zoals hieronder wordt weergegeven:



E. Breng de gleuven in de EDU-tandweil in lijn met de nokjes aan de binnenkant van de rolgordijnbus en steek de puck in de buis.

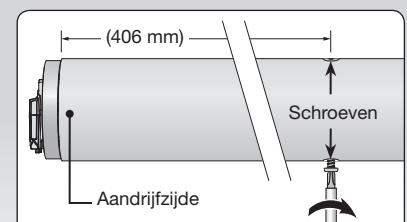


F. Duw de EDU helemaal in de rolgordijnbus. Breng de gleuven in de EDU-lagerhuls in lijn met de nokjes aan de binnenkant van de rolgordijnbus en duw de EDU-lagerhuls stevig in het uiteinde van de buis.



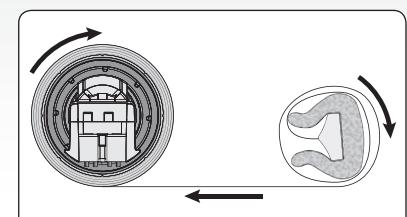
G. Als u het EDU-tandwiel in stap **D** hebt vervangen, gaat u rechtstreeks naar stap **H**.

Als u het EDU-tandwiel niet hebt vervangen (de vervangende rolbus heeft schroefgaten), gebruikt u het elektrisch gereedschap om de schroeven te installeren die zijn verwijderd in stap **C** van deel 1. De schroeven zullen zichzelf in het EDU-tandwiel boren. Draai de schroeven zodanig aan dat de schroefkoppen volledig verzonken zijn in de rolbus.



H. Voer stap C in omgekeerde volgorde uit en rol de stof terug op de rolgordijnbus. Zorg ervoor dat de stof recht en gelijkmatig oprolt. Verwijder het beschermende schuimrubber van de onderlat.

De installatie van het vervangende rolgordijn is klaar en het rolgordijn kan nu worden opgehangen.



3 HET NIEUWE ROLGORDIJN OPHANGEN:

Volg de stappen in paragraaf 3 t/m 6 van de PALLADIOM rolgordijn frame-installatie en configuratiehandleiding (artikelnummer 045657, kan op Lutron.com worden gedownload) om het nieuwe rolgordijn in de originele steunen te installeren.

OPMERKING: De EDU onthoudt de oorspronkelijke instellingen en grenswaarden, maar door het af- en oprollen van de stof moeten deze wellicht aangepast worden.